



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
24 September 2002

Russian
Original: English

**Специальный комитет по разработке
конвенции против коррупции**

Третья сессия

Вена, 30 сентября – 11 октября 2002 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

**Рассмотрение проекта конвенции Организации
Объединенных Наций против коррупции при уделении
особого внимания статьям 1–39**

Пересмотренный проект конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

Исправление

Заменить статьи 33–39 следующим:

Статья 33

Криминализация отмывания доходов от коррупции²¹⁵

Вариант 1²¹⁶

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния:

а) приобретение, владение или использование имущества, если в момент получения такого имущества известно, что оно представляет собой доходы от преступлений;

б) управление, принятие в свое ведение, отчуждение, обмен, конверсию, сдачу на хранение, предоставление в качестве обеспечения,

* A/AC.261/8.

²¹⁵ В ходе рассмотрения проекта текста в первом чтении некоторые делегации предложили изменить название этой статьи следующим образом: "Преступные деяния, связанные с коррупцией".

²¹⁶ Текст взят из предложения, представленного Мексикой (A/AC.261/IPM/13).



транспортировку, перевод, инвестирование, видоизменение или уничтожение имущества, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений, в целях сокрытия или утаивания преступного источника этого имущества или в целях оказания помощи любому лицу, участвующему в совершении основного правонарушения, с тем чтобы оно могло уклониться от ответственности за свои деяния;

с) сокрытие и утаивание подлинного характера, источника, местонахождения, способа распоряжения, перемещения, назначения или прав на имущество или его принадлежность, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

д) участие, причастность или вступление в сговор с целью совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей статьей, покушение на его совершение, а также пособничество, подстрекательство, содействие, санкционирование или дача советов при его совершении;

е) приобретение, владение, использование, управление, принятие в свое ведение, отчуждение, обмен, конверсию, сдачу на хранение, предоставление в качестве обеспечения, транспортировку, перевод, инвестирование, видоизменение или уничтожение имущества, которое получено от преступления или представляет собой доходы от преступления, если какое-либо лицо не принимает необходимых мер, которые оно обязано принять в силу своей профессии, должности, работы или поручения, с тем чтобы удостовериться в законном происхождении такого имущества.

2. Для целей осуществления или применения пункта 1 настоящей статьи:

а) каждое Государство–участник включает в число основных правонарушений, как минимум, те правонарушения, которые признаны таковыми в соответствии со статьей [...] [Криминализация коррупции] настоящей Конвенции;

б) каждое Государство–участник стремится применять пункт 1 настоящей статьи к самому широкому кругу основных правонарушений;

с) для целей пункта 1 настоящей статьи основные правонарушения включают преступления, совершенные как в пределах, так и за пределами юрисдикции соответствующего Государства–участника. Однако преступления, совершенные за пределами юрисдикции какого-либо Государства–участника, представляют собой основные правонарушения только при условии, что соответствующее деяние является уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству государства, в котором оно совершено, и было бы уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству Государства–участника, в котором осуществляется или применяется настоящая статья, если бы оно было совершено в нем;

д) каждое Государство–участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тексты своих законов, обеспечивающих осуществление положений настоящей статьи, а также

тексты любых последующих изменений к таким законам или их описание;
и

е) когда в связи с совершением любого из преступлений, указанных в пункте 1 настоящей статьи, требуется доказать наличие осознания, намерения, умысла, цели или факт вступления в сговор с целью совершения таких преступлений, они могут быть установлены из объективных фактических обстоятельств дела.

Вариант 2²¹⁷

1. Каждое Государство–участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

а) i) конверсию или перевод имущества, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений, в целях сокрытия или утаивания преступного источника этого имущества или в целях оказания помощи любому лицу, участвующему в совершении основного правонарушения, с тем чтобы оно могло уклониться от ответственности за свои деяния;

ii) сокрытие или утаивание подлинного характера, источника, местонахождения, способа распоряжения, перемещения, прав на имущество или его принадлежность, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

б) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы:

i) приобретение, владение или использование имущества, если в момент его получения известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

ii) участие, причастность или вступление в сговор с целью совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей статьей, покушение на его совершение, а также пособничество, подстрекательство, содействие или дача советов при его совершении.

2. Для целей осуществления или применения пункта 1 настоящей статьи:

а) каждое Государство–участник стремится применять пункт 1 настоящей статьи к самому широкому кругу основных правонарушений²¹⁸;

²¹⁷ Текст взят из предложения, представленного Колумбией (A/AC.261/IPM/14). В ходе рассмотрения проекта текста в первом чтении большинство делегаций высказались в поддержку этого варианта.

²¹⁸ В ходе рассмотрения проекта текста в первом чтении некоторые делегации выразили обеспокоенность в связи с широким кругом основных правонарушений, предусматриваемым данным пунктом в его нынешней редакции. По мнению этих делегаций, должны

b) каждое Государство–участник включает в число основных правонарушений все преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией²¹⁹;

c) для целей подпункта (b) выше основные правонарушения включают преступления, совершенные как в пределах, так и за пределами юрисдикции соответствующего Государства–участника. Однако преступления, совершенные за пределами юрисдикции какого-либо Государства–участника, представляют собой основные правонарушения только при условии, что соответствующее деяние является уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству государства, в котором оно совершено, и было бы уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству Государства–участника, в котором осуществляется или применяется настоящая статья, если бы оно было совершено в нем;

d) каждое Государство–участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тексты своих законов, обеспечивающих осуществление положений настоящей статьи, а также тексты любых последующих изменений к таким законам или их описание;

e) если этого требуют основополагающие принципы внутреннего законодательства Государства–участника, то можно предусмотреть, что преступления, указанные в пункте 1 настоящей статьи, не относятся к лицам, совершившим основное правонарушение;

f) осознание, умысел или цель как элементы состава преступления, указанного в пункте 1 настоящей статьи, могут быть установлены из объективных фактических обстоятельств дела²²⁰.

Статья 34²²¹

Преступления в сфере бухгалтерского учета

Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

охватываться только серьезные основные правонарушения. Некоторые другие делегации выразили предпочтение включению широкого круга основных правонарушений.

²¹⁹ Текст этого подпункта ранее являлся пунктом 3 варианта 1, который был предложен Австрией и Нидерландами. В ходе рассмотрения проекта текста в первом чтении Австрия и Нидерланды предложили включить этот текст в предложение Колумбии. Впоследствии Австрия и Нидерланды сняли предложенный вариант 1.

²²⁰ Что касается криминализации отмывания денежных средств, то Франция выступает за включение всех соответствующих положений статьи 6 Конвенции против организованной преступности. В этой связи текст, представленный Австрией и Нидерландами, может быть, по мнению Франции, дополнен положениями пункта 2 статьи 6 этой Конвенции.

²²¹ Текст взят из предложения, представленного Францией (A/AC.261/IPM/10). В ходе рассмотрения проекта текста в первом чтении некоторые делегации подняли вопрос о необходимости включения в эту статью, с тем чтобы наполнить ее содержанием, также и других санкций, помимо уголовно–правовых. Некоторые делегации указали на связь этой статьи со статьями 12 и предложили либо объединить статью 34 с этой статьей, либо исключить статью 34.

- a) оформление или использование счетов–фактуры или каких-либо других бухгалтерских документов или записей, содержащих ложную или неполную информацию;
- b) неправомерная нерегистрация каких-либо платежей.

[Статьи 35 и 36 были исключены.]

Статья 37²²²

Криминализация воспрепятствования осуществлению правосудия

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

- a) применение физической силы, угроз или запугивания или обещание, предложение или предоставление неправомерного преимущества с целью склонения к даче ложных показаний или вмешательства в процесс дачи показаний или представления доказательств в ходе производства в связи с совершением преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией;
- b) применение физической силы, угроз или запугивания с целью вмешательства в выполнение должностных обязанностей должностным лицом судебных или правоохранительных органов в ходе производства в связи с совершением преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией.

2. Ничто в настоящей статье не наносит ущерба праву Государств–участников иметь законодательство, обеспечивающее защиту других категорий публичных должностных лиц.

Статья 38

Ответственность юридических лиц

Вариант 1²²³

1. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие, в соответствии с основополагающими принципами его внутреннего законодательства, могут потребоваться для установления ответственности юридических лиц за участие в преступлениях, указанных в статьях [...] [статьи о криминализации] настоящей Конвенции.

2. В соответствии с основополагающими принципами внутреннего законодательства Государства–участника ответственность юридических лиц может быть уголовной, гражданско–правовой или административной.

3. Возложение такой ответственности не наносит ущерба уголовной ответственности физических лиц, совершивших преступления.

²²² Текст взят из предложений, представленных Колумбией (A/AC.261/IPM/14) и Мексикой (A/AC.261/IPM/13).

²²³ Текст взят из предложения, представленного Австрией и Нидерландами (A/AC.261/IPM/4).

4. Каждое Государство–участник, в частности, обеспечивает применение в отношении юридических лиц, привлекаемых к ответственности в соответствии с настоящей статьей, эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие уголовных или неуголовных санкций, включая денежные санкции.

Вариант 2²²⁴

1. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие, с учетом принципов его внутреннего законодательства, могут потребоваться для установления ответственности юридического лица, находящегося на его территории или учрежденного в соответствии с его законодательством, когда какое-либо лицо, несущее ответственность за управление им или контроль над ним, совершает в таком качестве преступление, указанное в настоящей Конвенции. Такая ответственность может быть уголовной, гражданско–правовой или административной.

2. Возложение ответственности, упоминаемой в предыдущем пункте, не наносит ущерба уголовной ответственности физических лиц, предположительно совершивших преступления.

3. Каждое Государство–участник, в частности, обеспечивает применение в отношении юридических лиц, привлекаемых к ответственности в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие уголовных, гражданско–правовых или административных санкций, включая денежные санкции.

Вариант 3²²⁵

1. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие, с учетом его правовых принципов, могут потребоваться для установления ответственности юридических лиц за участие в преступлениях, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. При условии соблюдения правовых принципов Государства–участника ответственность юридических лиц может быть уголовной, гражданско–правовой или административной.

3. Возложение такой ответственности не наносит ущерба уголовной ответственности физических лиц, совершивших преступления.

4. Каждое Государство–участник, в частности, обеспечивает применение в отношении юридических лиц, привлекаемых к ответственности в соответствии с настоящей статьей, эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие уголовных или неуголовных санкций, включая денежные санкции.

²²⁴ Текст взят из предложения, представленного Мексикой (A/AC.261/IPM/13).

²²⁵ Текст взят из предложения, представленного Колумбией (A/AC.261/IPM/14). В ходе рассмотрения проекта текста в первом чтении большинство делегаций выразили предпочтение этому варианту, поскольку он взят из Конвенции против организованной преступности и содержит, таким образом, уже согласованные формулировки.

Вариант 4²²⁶

Каждое Государство–участник принимает необходимые уголовно–правовые, законодательные или административные меры в соответствии с принципами своего внутреннего законодательства в отношении юридических лиц в случае, когда они участвуют в совершении преступлений, указанных в статье [...] [Криминализация коррупции] настоящей Конвенции.

Вариант 5²²⁷

1. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие, с учетом его правовых принципов, могут потребоваться для установления ответственности юридических лиц за участие в серьезных преступлениях, таких как приобретение имущества преступным путем, или других преступлениях, признанных таковыми в соответствии со статьями [...] [статьи о криминализации] настоящей Конвенции.

2. При условии соблюдения правовых принципов Государства–участника ответственность юридических лиц может быть уголовной, гражданско–правовой или административной.

3. Возложение такой ответственности не наносит ущерба уголовной ответственности физических или юридических лиц, совершивших преступления.

4. Каждое Государство–участник, в частности, обеспечивает применение в отношении юридических лиц, привлекаемых к ответственности в соответствии с настоящей статьей, эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие уголовных или неуголовных санкций.

5. Каждое Государство–участник принимает необходимые меры, позволяющие привлекать к уголовной ответственности руководителей и других ответственных должностных лиц предприятий, которые располагают сведениями о совершенном преступлении или дали согласие на его совершение, или любых лиц, уполномоченных принимать решения или осуществлять контроль на каком-либо предприятии, в соответствии с принципами, установленными в его национальном законодательстве в отношении случаев мошенничества.

²²⁶ Текст взят из предложения, представленного Турцией (A/AC.261/IPM/22).

²²⁷ Текст взят из предложения, представленного Филиппинами (A/AC.261/IPM/24).

Статья 39²²⁸

Специализированные органы

Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения специализации физических или юридических лиц в борьбе с коррупцией. Они обладают необходимой независимостью в соответствии с основополагающими принципами внутреннего законодательства такого Государства–участника, с тем чтобы иметь возможность выполнять свои функции эффективно и без какого–либо необоснованного давления. Каждое Государство–участник обеспечивает, чтобы сотрудники таких юридических лиц обладали надлежащей квалификацией и финансовыми ресурсами для выполнения своих задач.

²²⁸ Текст взят из предложения, представленного Австрией и Нидерландами (A/AC.261/IPM/4). В ходе рассмотрения проекта текста в первом чтении было решено провести обзор этой статьи совместно со статьей 40.